

## **Si Surat Nangibwat kona ni JUDAS**

### *Say Maipa'ka' konan Sitin Surat*

Sitin surat ket sinurat naya ni Judas a busat na ni Santiago (1:1) tan anganko ket busat naya anamaet ni Jesu-Cristo (Mateo 13:55). Mata-man no si Judas ket saktan sulit nan isurat konran mammemper a maipa'ka' sa pakaisalba, matkap nasara et a lamang nin pau-pau'nawan maipa'ka' konran mangangakay a mangibarang nin mangikadayo' sa kamaungan nan Dios (1:4). Saraytin palson mangangakay, mangkumbinsyen rasaray mammemper a no naisalba sarayna bana' sa kamaungan nan Dios a pinirduna nasara, say katutu'wan ket pauryan nayna kano nin magkasalanan sara bana' ta, say kukasalanan ra, kai rayna nin pakadusawan. Kanya' nin matkap nan tuloy a bibilinen nasaray mammemper nin pakatalad sara konran saraytin tutawo, sa wanin ket nasadya' sara nin kumuntra sa saytin makalingon uakay maipa'ka' sa kamaungan nan Dios. Ket, nipapanemtem na et ni Judas konra a say katutu'wan a nipya nan Dios konra, ket kai ana gapo nin masyan (1:3). Binaritaan nasara anamaet nin tumarig'en sara sa pammemper ra tan tulungan nasaray raruma nin makapoy et a pammemper.

### **Say Linaman nan Sitin Surat**

Pammagalang (1-2)

Ibibilin na ni Judas a i'deng ran mammemper a nipya nan Dios konra nin pammemper (3-7)  
 Ipapalaway na ni Judas a duka' nin pigagawa' ran saray falso nin mangangakay (8-16)  
 Pammibilin konran mammemper nin pagawan ran maong a kapapa'sar ra (17-23)  
 Pammindisyon nan pangingiyawa' konran mammemper ni Judas (24-25)

<sup>1</sup> Komoyo nin mangkawa-kawa'nanen nan Ama tamo a sya a Dios, tan mampagawan na para kona ni Jesu-Cristo ta tinmulok kamo sa sagyat na komoyo, surat koyayti komoyo.

Si'ko si Judas a sayay aripen na ni Jesu-Cristo tan ari nako ni Santiago\*.

<sup>2</sup> Sapa kumon ta masadag-sadag lawas a inganga'do tan pangangawa'nan nan Dios komoyo tan say mabistan kapapa'sar a ibi na.

*Ibibilin na ni Judas a Pangingi'deng nin Pam-  
 memper*

<sup>3</sup> Mampablyen kon bubsat, sin man'ipamuspusan ko a mansumurat komoyo maipa'ka' sa nipangisalba nan Dios kontamo nga'min nin pari-pariho, main nin naiparate' kongko nin namin pakatkapan a isurat ko nin ibibilin pa tana komoyo a i'deng moyay pammemper nin nipya nan Dios kontamon tutawo na. Ni'sa-ni'sa nan nibi in nin kai ana nin masyan. <sup>4</sup> Kapilitan koytin nisurat ta main

---

\* **1:1** Si Santiago, saya yan pangulo nan dupong ran mammemper itaw sa Jerusalem, tan busat naya ni Catawan a Jesus (Ginwa-ginwa' 15:13; Galacia 1:19).

anamain nin nikedupong isen komoyo nin adi a gagara ra. Kasa gapo nin galang ra konan Dios. Nipaisurat nayna nin na'teng nin Dios a maipa'ka' sa dusa ra. Say man-gaw'en ra bale', mansilyan ray katutu'wan nin maipa'ka' sa pammirduna nan Dios sa kukasalanan bana' sa pangangawa'nan na. Ket, say man'iyakay ra, pauryan na kano nin Dios a animan nin gaw'en tamo ket magwa' tamo a karabayan tamo. Si Jesu-Cristo, syay bukod a Uunuren tan Amo tamo, ket kai raya nin tungtungen.

*Say Paninintinsya nan Dios Bana' sa Kai nin Katutulok*

<sup>5</sup> Ket sawanin, rabay ko et nin ipapanemtem komoyo a maipa'ka' sa paninintinsya nan Dios konran sarain a klasin tawo mataman no tanda' moyoynan maong a maipa'ka' sa sarban saytin ibarita' ko komoyo. Si Catawan, nilibri nasara yapo' sin saytaw a tutawo na nangibwat sa nipangaripen konra sa Egipto. Bale', nipapati nasaraytaw lamang nin Catawan saray kai nin nagmatalek a tulungan nasara.\* <sup>6</sup> Main anamaet nin maipa'ka' konran saray uanghil a ipapanemtem ko komoyo. Main saray kai nin nagpirmidhaw sa ketegan nin pakauray a nibi nan Dios konra no kai edet, pinauryan ray distino ra sa adapan nan Dios.\* Bana' konan siin ket binaror nasaran gulung-gulong nin kai gapo nin magtang itaw sa sangkadedleman ta

---

\* **1:5** Mabasa et a maipa'ka' sa sayti sa Bilang 14:26-35; 1 Corinto 10:5-11; Hebreo 3:16-4:2. \* **1:6** Mabasa et a maipa'ka' sa sayti sa

Genesis 6:1-4 (Sa Hebreo “a'nak nan Dios.” Wanran saray raruman nangadal konan Biblia a saray wanadtin “a'nak nan Dios” ket uanghil sara); 2 Pedro 2:4.

pigaw nin no rumate' yaytaw si Sangkaimpurpurtiwan nin Awron Paninintinsya, ket sintinsyawan nasara. <sup>7</sup> Bilang sa nipagkasalanan ran sarain nin uanghil a ginwa' ra anamaet nin tutawo sa syudad nin Sodoma tan Gomorra\* tan sa bubabali sa libed-libed ra. Ubra ray nikiraray-raray sa abirno nin si'no tan say nangwa' nin inaayep a gawa'-gawa'. Saytaw nin nikadusa ra a nika' sara sa burung-burong nin apoy a kai gapo nin ma'rep ket mapalaway a pammau-pau'na ana kontamo nga'min.

*Ipapalaway a Duka' nin Pigagawa' ran saray Palso nin Mangangakay*

<sup>8</sup> Wanin man, sarain nin tutawo nin nikidupong isen komoyo, kapadan sain a man-gaw'e-gaw'en ra. Main kanon nipa'kit konra yupa' sa taynep ket bana' sa sain, mirararay sara ket sayti pakasidaan nin lalaman ran diri tan mansubagen rasaray uunuren ra tan mantuya'-tuyaen rasaray maka-pangyayadi' nin pupinarsadtaw sa langit. <sup>9</sup> Bale' si Miguel mataman nin syay sangkata'gayan nin anghil, kai na gapo nin ginwa' a wanin. Sin niki'batan ya konan Dimunyo maipa'ka' konan bangkay na ni Moises, kai naya gapo inisip nin bul'isan nin makasakit nin sarita' nin pangungukom na no kai edet wana, "Maipatunong naka nin Uunuren." <sup>10</sup> Bale', sarain nin tutawo, mantuya'-tuyaen ra a animan nin kai nin maabot nin kaisipan ra. Say matarusan ra tamo' ket say

---

\* **1:7** Mabasa a maipa'ka' sa Sodoma tan Gomorra sa Glusaryo.

mangibwat sa kaingaran ra nin bilang saran ayep ket sayti nin lamang a manida' konra.

<sup>11</sup> Undo' anay kaugutan ra! Wanin ta say ginwa' na ni Cain\* ket man-gaw'en raynamaet! Si lingo na ni Balaam\* ket si inapes na a kwarta ket, sarayti anamaet, mansulitan ran man'apesen nin lamang a kwarta! Kapada nin nipagribildi ra ni Core\* konran tinudo' nan pupangulo nin Dios a nipagribildi ran saraytin tutawo ket, say kaugutan raynaod, say kapadan nipanusa konra ni Core. <sup>12</sup> Sarain nin tutawo ket bilang sara nin mansa nin makapading'ey no kiririket sara komoyo sa pidudungo moyo nin pangigingalang konan Uunuren tamon si Jesu-Cristo, ta ambo' nin manepeg a miririga saran kasan pangigingiblang konan Dios tan say nagsi-nagsi sara. Bilang saran gunem a kasan ituro' nin rapeg ket ilpad nin siri ta kasan kakanaan ra.\* Bilang saran kayo nin kai nin gumunga no kuston tyimpo; kai sara tamo' nin nakri' no kai dinutdot sarayna. <sup>13</sup> Bilang saran mispak nin daluyon a mangiyabay nin yabat a sayti ket say makapading'ey a gawa' ra. Bilang saran takli'-bituen nin say kaugutan ket say dedlem ta lawas a nasadya' ya a lugar ran sangkadedleman.

<sup>14</sup> Ket, si Enoc\* nin syay ikapiton puri man-

---

\* **1:11** Mabasa et a maipa'ka' kona ni Cain sa Genesis 4:1-8.

\* **1:11** Mabasa et a maipa'ka' kona ni Balaam sa Bilang kapitulo 22 anggan kapitulo 24; 31:16; 2 Pedro 2:15; Nipadar 2:14. \* **1:11**

Mabasa et a maipa'ka' kona ni Core sa Bilang 16:1-40. \* **1:12**

Mabasa et a maipa'ka' sa sayti sa 2 Pedro 2:13. \* **1:14** Mabasa et a maipa'ka' kona ni Enoc sa Genesis 5:21-24.

gibwat kona ni puon tamon si Adan, main nin nipatanda' nan mangyadi' nin maipa'ka' konran sarain anamaet nin tawo a wana, “Kiten moyo! Manrumate' yaynaod a Uunuren nin kalamo' nasaray ribu-ribon anghil nin naitalaga kona <sup>15</sup> ta pigaw nin sintinsyawan nayna a sarba. Ket, ukumen nasaray kasan galang konan Dios sa duka' a gawa'-gawa' ra nin liningwanan rayay Dios tan sa nipagkasalanan ra bana' sa mabyat a sarita' ra nin binalaw-balaw rayay Dios.”\*

<sup>16</sup> Sarain ket bere-bere sara nin pirmi saran manesel. Say tumbuken ra tamo' ket say uapes ra. Marangas sara tan pa'yu-pa'yukan rasaray tutawo ta pigaw nin makalap ray rabay ra.

*Matkap ran Pagawan nin Maong nin Tawo nan Dios a Kapapa'sar ra*

<sup>17</sup> Bale' si'kamo mampablyen kon bubsat, nepeg nin mapanemtem moyo a nipau-pau'na rayna nin gindat komoyo nin saray apostoles nan Uunuren tamon si Jesu-Cristo a <sup>18</sup> wanra, “Sa kala'pusan li' nin panaon, main li' nin manuya'-tuya' konan Dios ta say uapes ran diri a tumbuken ra tamo' nin kai raya nin ibiang.”\*

<sup>19</sup> Sarain anaod a mampamipuruk-purok kontamon naisalba nan Dios. Say man'apesen ra tamo'

---

\* **1:15** Mabasa et a maipa'ka' sa sayti sa 1 Enoc 1:9; 5:4. Si libron mantawagen nin Enoc ket libro yayti nin inadal ran Judio a naisurat sin mag-300 B.C., bale' sa wanran ka'bawan ket kai yayti nin maikalamo' sa peteg nin Biblia. \* **1:18** Mabasa et a maipa'ka' sa sayti sa Ginwa-ginwa' 20:29-30; 1 Timoteo 4:1-3; 2 Timoteo 3:1-8; 2 Pedro 2:1.

ket say pakapapda' nin lalaman ra sa bubagay iti sa mundo. Kasa ya konra a Ispirito nan Dios.

<sup>20-21</sup> Bale' si'kamo nin mampablyen kon bub-sat, pagawan moyoynan maong a kapapa'sar moyo nin iti sa pangangawa'nan nan Dios. Say gaw'en moyo ket si dumasal kamo nin mangibwat sa panininreg nan Ispirito nan Dios komoyo; ipa'deng anamaet nin barang saya a byay na sa sangkasagradwan nin pundasyon a say katutu'wan nin mantepren tamo; tan wanin anamaet, taga'nan moyon siiilalo a ibi na kontamo nin Uunuren tamon si Jesu-Cristo nin mangibwat sa inganga'do na a umangga sa anggan-anggan nin byay a iti konan Dios.

<sup>22</sup> Main saray mampagdwadwa et ket ka'dwan moyo saran idwa'dwa'.

<sup>23</sup> Main sara anamaet a mampamunta ana sa impyirno ket sambuten moyo saran ayaten nin maipal'is.

Main sara et anamaet a ka'dwan moyo sara bale' pakatalad kamo tan guraen moyo a makaparmay nin gawa'-gawa' ra ta pigaw nin kai kamo nin maumalitan nin pigagawa' ra.

*Say Pammindisyon nan Pangangiyawa' na ni Judas konran Mammemper*

<sup>24</sup> Ket sawanin anaod,  
 raywen tamoyay Dios  
 ta syay makapangiyawa' kontamo lawas nin kai  
 nin mairanod sa sain a bagay,  
 tan maiyadap natamo li' nin pinasyan ririket  
 a kasa gapo nin pakabalawan tamo

sa alakin kagalangan tan pakayadi' na no  
mangukom ya.

<sup>25</sup> Syay bukod a Dios

tan syay Mangingisalba tamo bana' kona ni

Uunuren tamon si Jesu-Cristo;

ket sya, raywen tamoya kumon nin sarba

bana' ta igagalang ya,

sangkata'gayan ya,

makapangyayadi' ya,

tan ata'gay a uray na.

Main anayti nga'min kona ba'yo na et nin pinarsa  
a sarba.

Main ti et nga'min kona sawanin

tan magnayon nin main ti kona nin anggan-  
angga.



## **Si Biblia**

### **New Testament in Bolinao (RP:smk:Bolinao)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bolinao

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Bolinao

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9f2245a5-f9d4-577f-ae48-f157c7149043